

VEENA CONCERT BY

KALLIDAIKURICHI VEENA S.VENKATESAN

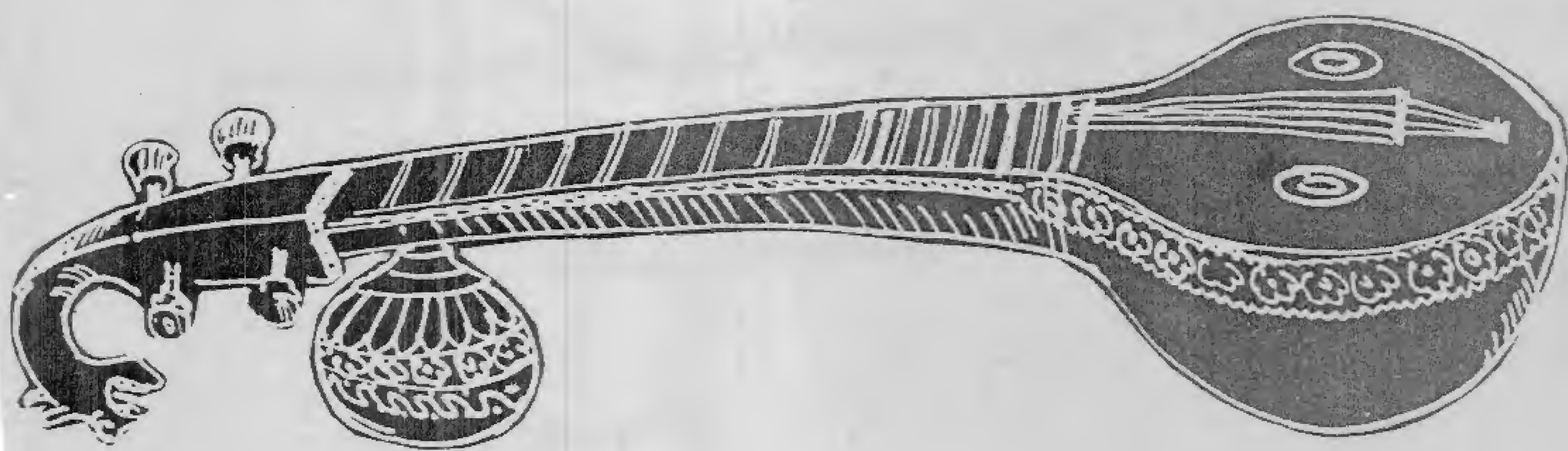
ON

FRIDAY, THE 1st JANUARY 1993

UNDER THE AUSPICES OF

THE INDIAN FINE ARTS SOCIETY

BALAMANDIR GERMAN HALL, PRAKASAM ROAD, MADRAS-17



COMPERE:

SHRI H.RAMAKRISHNA IYER

வணக்கம்

இசை அன்பர்களுக்கு புத்தாண்டு நல்வாழ்த்துக்கள். 'Music is Habitat' என்று கூறுவார்கள். நான் வழங்கப் போகும் இசை விஞ்ஞான அடிப்படையில் ஸாஹித்யபாவம் அறிந்து பதம் பிரித்து ஸ்வரஸ்தானங்களை அறிந்து அளிக்கப்படும் ஒரு புதிய முயற்சியாகும்.

இதில் ஏதேனும் ஸந்தேஹம் இருப்பின் என்னிடம் விளக்கம் பெறலாம்.

குற்றம் குறை இருப்பின் மன்னித்துப் பொறுத்துக் கொள்வீர். இதில் இணைக்கப்பட்டுள்ள உரையை அன்புடன் எழுதி உதவியவர் திரு. P.K. ஸ்ரீனிவாஸன் அவர்கள்.

இங்ஙனம்

கல்லிடைக்குறிச்சி வீணை எஸ்.வேங்கடேசன்

முத்துஸ்வாமி தீட்சிதர்]

ஸித்³தி⁴ வினாயகம்

சாமர ராகம் - ரூபகதாளம்

ஆ : ஸரிகமபதநிஸ்
அவ: ஸ்நிதபமகரிஸா

பல்லவி

ஸித்³தி⁴ வினாயகம்: ஸித்தியை தரும் வினாயகரை
அனிஸம்: எப்பொழுதும்
சிந்தயாமி: நினைக்கிறேன்
அஹம்: நான்

ப்ரஸித்³து: புகழ்பெற்ற
க³ணநாயகம்: கணநாயகர்
விஸிஷ்ட²: விசேஷமான
அர்த்²: பலன்களை
தா³யகம்: அவிக்கும்
வாம்: உத்தமர்

அனுபல்லவி

ஸித்³து: ஸித்தர்கள்
யக³: யக³ர்கள்
கின்னராதி³: கின்னர்கள் முதலியவர்களால்
ஸேவிதம்: வணங்கப்பட்டவர்
அகில: எல்லா

ஜகத்: உலகிலும்
ப்ரஸித்³து: பிரஸித்தி பெற்றவர்
மூலபங்கஜ: மூலாதார பங்கஜத்தின்
மத்யஸ்தம்: நடுவில் இருப்பவர்
மோதுக: கொழுக்கட்டைகளை
ஹஸ்தம்: கையில் உடையவர்

சரணம்

பா⁴த்ர பத³மாஸ்ய: புரட்டாசிமாத
சதுர்த்²யாம்: சதுர்தியில்
ப்ரஹ்மணாதி³: ப்ராம்மணர்களால்
பூஜிதம்: பூஜிக்கப்படுபவர்
பாஸஅங்குஸ: பாஸம் அங்குஸம் இவைகளை
தா³ரம்: தரித்தவர்
சுத்ரசாமர: குடை, சாமரம் இவைகளால்
பரிவிஜிதம்: உபசரிக்கப்படுபவர்
ரௌத்ரபா⁴வ: கோபத்தை
ரஹிதம்: விலக்கியவர்
தா³ஸஜன: பக்தர்களின்
ஹ்ருதய: உள்ளத்தில்
விராஜிதம்: விளங்குபவர்
ரௌஹினேய: 'பலராமர்'

அனுஜ: தம்ரியால் (கிருஷ்ணரால்)
அர்சிதம்: அர்சிக்கப்பட்டவர்
சஹனா: ஆசைகள்
வர்ஜிம்: இல்லாதவர்
அத்³ரி ராஜஸுதா: மலையரசன் மகளின் (பார்வதியின்)
ஆத்மஜம்: புதல்வர்
அனந்த: அழிவற்ற
குருகுஹ: குருகுஹனின்
அக்³ரஜம்: மூத்தவர்
பா⁴த்ரப்ரத³: மங்களம் தரும்
பத³ அம்புஜம்: பாத தாமரைகளை உடையவர்
பா⁴ஸமான: விளங்கும்
சதுர்பா⁴ஜம்: நான்கு தோள்களை உடையவர்

“ஸ்ரஸ்ர”

28.

குந்தலவராலி ராகம் - ஆதிதாளம்

பல்லவி

ஸ்ர: ஒரு புல்லையே

ஸ்ர: அம்பாக கொண்டவனே (காகாஸுரனிடம்)

ஸமா: யுத்தத்தில்

ஏக: ஒருவனாகவே

ஸ்ர: போம்புரியும் ஆற்றல் உள்ள குரனே

(காதாஷணவதத்தில்)

ஸ்ரதி: ஸமுத்திரத்தின்

மத: மதத்தை

விதா: அடக்கினவனே

அனுபல்லவி

ஸுரரிபு : அஸுரனான ராவணனுடைய

மூலபுலமனு: மூலபலம் எனும்

தூல: பஞ்ச

கிருலகுன்: மலைக்கு

அனலஸமமென: நெருப்பு போன்றவனே

ஸ்ரீ ராம : ஸ்ரீ ராமனே!

சரணம்

தொலிஜேஸின: முன்பு செய்த

பாபவன: பாபமாகிற காட்டுக்கு

குடாரமா: கோடாலிபோன்றவனே

கலநைநனு: கனவிலும்

ஜேயகூலேனி: செய்வதற்கு முடியாத

புலுவினு: மிகவும் பலமுள்ள வில்லை

விறகி: ஒடித்து

வெலஸின: விளங்கின

ஸ்ரீரகுலவா: ரகுல ப்ரேஷ்டனே

ப்ரோஷமு: காப்பாற்று

த்யாகராஜ: த்யாகராஜனால்

நுத: போற்றப்பட்டவனே!

“மனஸா”

16.

மலயமாருத ராகம் - ரூபகதாளம்

பல்லவி

மனஸா: மனமே

எடுல: எப்படித்தான்

ஒர்துனே: பொறுத்துக் கொள்வேன்

நாமனவி: என் விண்ணப்பத்தை

சே கொனவே: ஏற்றுக்கொள் (சே மனஸா)

அனுபல்லவி

தினகாகுல: சூரிய வம்சத்திற்கு

பூஷணுதி: ஆபரணமாக விளங்குபவனை

(ஸ்ரீராமனை)

தினுடவை: எளிமையுடன்

புஜன ஜேஸி: புஜனம் செய்து

தினமு: வாய் நாக்களை

கடுப்புமு அனின: கழிப்பாய் என்றால்

தினவிகே: லக்ஷீ ஏன் கேளாமல் இருக்கிறாய்?

குணவிஹீன: ஏ குணமற்ற (மனமே)

சரணம்

கலிலோ: கலியுகத்தில்

ராஜஸ தாமஸ குணமுலு: ராஜஸதாமஸ குணங்களை

கூலவாரி: உடையவர்களின்

செலிமி: ஸஹவாஸத்தில்

கலஸிமெலஸி: கலந்து உழன்று

திருகுசந்: திறிந்தும்

மறி: மேலும்

காலமு: காலத்தை

கூடபகரணே: (வீணாக்கி)கழிக்காமல்

ஹரிகேஸநல்லூர் முத்தையா பாகவதர்]

ஸுலபுமுகா: ஸுலபமாக

கூடதோனா: கடைதேறுவதற்கு

ஸுசநவனு: உபாயங்களை

தெலியஜேயு: தெரிவிக்கின்ற

இலனு: இப்புலியில்

த்யாகராஜுமாட: த்யாகராஜனுடைய வார்த்தையை

வினவதேல: கேட்காமல் இருப்பதேன்?

குணாவிஷ்ணு: ஓ குணாவிஷ்ணு (கணமே)!

ஆ: ஸரிகமதபஸா

அவ: ஸ்தபமகரிஸா

விஜயஅம்பிகே

விஜயநாகரி ராகம்-ஆதிதாளம்

59.

பல்லவி

விஜய அம்பிகே: வெற்றிதரும் அம்பிகையே!

விமல ஆம்பிகே: நிர்மலமானவளே!

அனுபல்லவி

அஜ: பிரமனால்

வந்திதே: வணங்கப்படுபவளே

அமர இந்திர: தேவேந்திரனால்

நுதே: துதிக்கப்படுபவளே

நிஜபக்த: தன் பக்தர்களுக்கு

ஹிதே: நல்லதை செய்பவளே

நிகாம: வேதங்களின்

அந்தர்கதே: உட்பொருளே

சரணம்

ஸ்ருதி, ஸ்வரக்ராம மூர்ச்சன: ஸ்ருதி ஸ்வரம் க்ராமம்

மூர்ச்சனை

அலங்கார: இவைகளால் அலங்கரிக்கப்பட்ட

நாத: நாதத்தில்

ஜனித: உண்டான

ராகரஸ: ராகரஸம்

பாரித: நிறைந்த

ஸங்கீதரூபினி: ஸங்கீத உருவமாக இருப்பவளே!

கௌரி பாலிஸௌ: கௌரியே காப்பாற்று

மாதே: அன்னையே

ஹரிகேஸ: ஹரிகேஸனின்

மனமோதினி: மனதை களிப்பூட்டுபவளே

“காமாசுஷி”

20.

பைரவி ராகம்—மிஸ்ர சாபு தாளம்

பல்லவி

காமாசுஷி : காமாசுஷி
அம்பு : அம்மனே
கஞ்சி காமாசுஷி : கஞ்சியில் உள்ள காமாசுஷியே
அனுதினமு : தினந்தோறும்
மரவகனே : மறக்காமல்
நீபாதமுல : உன்னுடைய பாதங்களை
திக்கு : கதி
அனுச : என்று
நம்மிதினி : நம்பி உள்ளேன் (கஞ்சி காமாசுஷி)

சரணம்-1

குந்தரதனா : வெண்மையான முல்லை பூ போன்ற பற்கள் உடையவளே!
குவலய நயனா : தாமரை மலர் போன்ற கண்கள் உடையவளே!
தல்லி : அன்னையே
ரகழிமக : காப்பாற்று (காமாசுஷி)

சரணம்-2

கம்புகுள : சங்கு போன்ற கழுத்தை உடையவளே!
நீரத்யஸிகுரா : கரும் மேகம் போன்ற கூந்தல் உடையவளே!
விதுவதனா : சந்திரன் போன்ற முகம் உடையவளே!
மா யம்ம : எங்கள் அன்னையே !

சரணம்-3

கும்புகுச : குடம் போன்ற மார்பகம் உடையவளே!
மத்யமத்தகஜகம : மதயானையின் நடை உடையவளே!
பத்ரமபுவ, ஹரி, ஸம்பு : ப்ரஹ்மா, விஷ்ணு, ஸிவன், முதலியவர்களால்
ஹத பத : போற்றப்பட்ட திருவடிகள் உடையவளே!
ஸங்கரி : நன்மையை செய்பவளே!
நீவு : நீ
நாசிந்தல : என் கவலைகளை
வேவேக : வேகமாக
தீர்சம்ம : தீர்ப்பாய் தாயே
இபுடு : இப்பொழுது.

சரணம்-4

புத்தஜன : தன் பக்த ஜனங்களுக்கு
கல்பலதிகா : கற்பக கொடி போன்றவளே!
கருணாலயா : கருணைக்கு இருப்பிடமே!
ஸத்யா : தையையோடு உள்ளவளே!
கிரிதனய : மலைமகளே!
காவவே : காப்பாற்று.
ஸரணாகுதுகதா : சரணம் அடைந்தவன் அல்லவா?
தாமஸமு ஸையக : தாமதம் செய்யாமல்
வரம் ஓஸகு : வரங்கள் கொடு.

சரணம்-5

பாதகமுலனு : (என்) பாபங்களை	பாவனிகதா : புனிதமாக்கு பவன் அல்லவா?
தீர்சி : தீர்த்து	மொர வினதா : முறையீடு கேட்குகூடாதா?
நீ பத்பதி : உன் பாதங்களில் பக்தியை	பராகு ஏலனு : பராமுகம் ஏன் ?
ஸந்ததம் : எப்பொழுதும்	அம்ம வினு அம்ம : அம்மா! கேள் அம்மா
இய்யவே : தருவாய்	

சரணம்-6

கலுஷ ஹாரிணி : பாவங்களை அகற்றுபவள்!
 ஸதாநதபுலதாபகி : எப்பொழுதும் தன்னை வணங்கு பவர்களுக்கு பலன்களைத் தருபவள்
 அனி பிருது : என்ற பிருது
 புவிவிலோகினி : உலகில் ஏற்பட்டுள்ள
 தொர அனுச : தலைவி என்று
 வேதமு : வேதங்கள்
 மொறலு இடகவினி : முறை இடுவதைக் கேட்டு

சரணம்-7

நீப வன நிலய : கதம்ப வனத்தில் உறைபவளே!
 ஸுரஸமுதய : தேவர்கள் கூட்டங்களை உடையவளே!
 கர வித்ருத குவலய : கையில் தாமரை மலரைத் தரிப்பவளே!
 மத தனுஜ வாரண : அஸுரர்களாகிற மதயானைக்கு
 ம்ருகேந்த்ரா : சிங்கம் போன்றவளே!
 ஸ்ரித கலுஷ தஹன : தன்னை அண்டியவர்சனின் பாவமாகிற
 நெருப்புக்கு
 கன : கருமேகம் போன்றவளே!
 அபரிமித வைபவமுகல : எல்லையற்ற பெருமை உள்ள
 நீ ஸ்மரண : உன் நினைவு
 மதிவோ தலசின : மனதில் நினைத்த
 ஜனதுலகு : ஜனங்களுக்கு
 பஹுஸம்பதலன் : மிக்க செல்வங்களை
 இச்சேவு : கொடுப்பாய்
 இபுடுமாகு : இப்பொழுது எனக்கு
 அபயம் இய்யவே : அச்சமின்மையை தருவாய்

சரணம்-8

ஸ்யாம க்ருஷ்ண ஸஹோதரி : ஸ்யாம க்ருஷ்ணனின் ஸஹோதரியே!
 ஸிவஸங்கரி : ஸிவ ஸங்கரியே!
 பரம ஈஸ்வரி : மேலான ஈஸ்வரியே
 ஹரிஹராதுலகு : விஷ்ணு, ஸிவன் முதலியவர்களுக்கு
 நீ மஹிமலு : உன் பெருமைகளை
 கணிம்ப தரமா : கணக்கிட முடியுமா?
 ஸுதுடு அம்மா : (உன்) மகன் அம்மா!
 அபிமானமு லேதா : அபிமானம் இல்லையா?
 நாயை : என்னிடம்
 தேவி : தேவியே
 பராகு ஏலனே : பராமுகம் ஏன்?
 ப்ரோவவே இபுடு : காப்பாற்று இப்பொழுது!
 ஸ்ரீ பைரவி : ஸ்ரீ பைரவி தாயே!

பட்டணம் ஸுப்ரமன்யஜயர்]

ஆ : ஸரிகபதஸ்
 அவ : ஸ்நிதபமகரிஸா

பரிதாநமு

29. பிலஹரி ராகம்-கண்ட சாபு தாளம்
 பல்லவி

பரிதாநமு இச்சிதே : லஞ்சம் ஏதாவது கொடுத்தால் தான்
 பாலிந்து வேமோ? : காப்பாற்றுவாயா

அனுபல்லவி

பரமபுருஷ : பரம புருஷனே!

ஸ்ரீபதி : லக்ஷ்மி மணாளனே!

நாபை கருண க₃ல்க₃க : எனமீது கருணை உண்டாகாமல் இருக்க
காரணமு ஏமி அய்ய : காரணம் என்ன ஐயா

சரணம்

ரொக்கமு இச்சுடகு : ரொக்கமாக கொடுக்க

நே முக்கண்டி செலிகா₃னு : நான் குபேரன் இல்லை

சக்கனி செலினி ஒஸக₃ : (ஸீதை போன்ற) நல்ல ஒரு பெண்ணைத்தர

ஜனகராஜு₃னு கா₃னு : ஜனகராஜன் இல்லை.

மிக்கிலி சைன்யமு இவ்வ : ஒரு பெரிய சேனையைத் தர

மார்கடே₃ந்த்₃ருடு கா₃னு : ஸுக்ரீவன் இல்லை

அக்கடிகம் : அப்படி இருக்க

எடு க₃ல்கு₃ : எப்படி கருணை பிறக்கும்?

ஆதி₃ வேங்கடேஸ : ஆதி வேங்கடேஸனே

நீகு : உனக்கு

